

operating instructions



Foster European Operations

France
Foster Refrigerator France SA
Tel: (33) 01 34 30 22 22 Fax: (33) 01 30 37 68 74 Email: info@fosterfrance.com

Germany
Foster Refrigerator Germany
Tel. (49) 0781 9907840, Fax (49) 0781 9907844, E-Mail info@foster-de.com
www.fosterrefrigerator.de

Cube Ice Maker

F20, F40, F60, F85

installation and operating instructions

GB

Operating instructions

F

Notice d'installation

D

Bedienungsanleitung

NL

Gebruiksaanwijzing



Foster Refrigerator
Oldmedow Road, King's Lynn,
Norfolk, PE30 4JU
England

Tel: 01553 691122
Fax: 01553 691447
Website: www.fosterrefrigerator.co.uk
Email: sales@foster-uk.com

a Division of ITW (UK) Ltd.



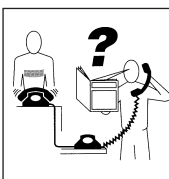
DISPOSAL REQUIREMENTS

If not disposed of properly all refrigerators have components that can be harmful to the environment. All old refrigerators must be disposed of by appropriately registered and licensed waste contractors, and in accordance with National laws and regulations.

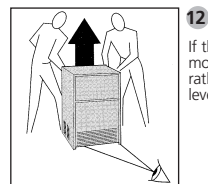


safety instructions

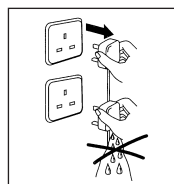
4 For the correct unit operation you must carefully read this manual and adhere to its instructions, by doing this your machine will operate safely and last for several years to come. If in any doubt you should contact your local distributor.



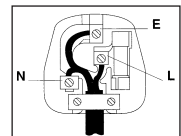
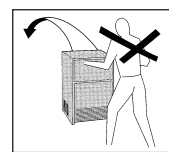
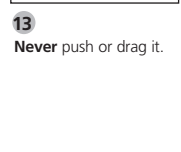
11 Attention
Maintenance and cleaning operations must be performed by authorised service agents.



12 If the unit is to be moved, be sure to lift it rather than damage the levelling feet.



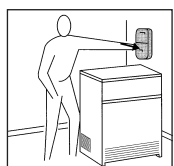
5 The Manufacturer accepts no responsibility whatsoever for any damage or injury to people resulting from the non-observance of the safety instructions.



14 Make sure that the cabinet is connected to a mains electrical supply complete with an earth connection.

Warning
Disconnect the electrical power before beginning any maintenance or cleaning operation.

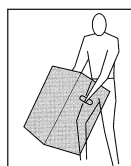
6 Make sure your hands are properly wiped dry.



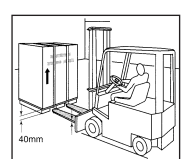
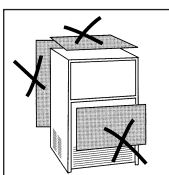
7 The electrical isolator switch must be within hand reach of the installed machine.

transport

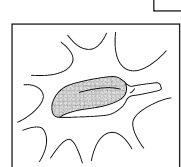
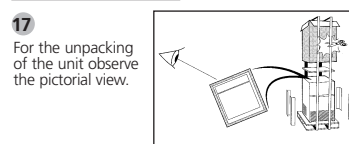
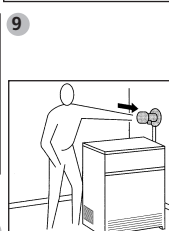
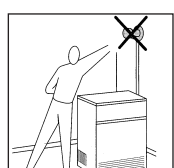
15 As transport protection the ice maker is packed in a heavy cardboard crate.



8 Important
Do not remove any service panel secured with screws.



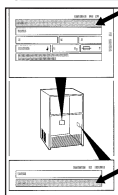
16 For moving the packed unit to site use a fork lift with forks no thicker than 40mm.



18 Make sure and locate the ice scoop inside the ice storage bin. Make sure water and drain pipes are inside the ice storage bin.

The water shut-off valve must be within hand reach of the installed machine.

preface



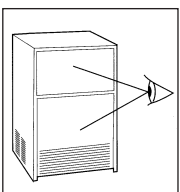
1 This publication is intended to acquaint you with the correct use of this ice machine and with the care that is required for trouble free operation and optimum performance. It is important to adhere to the instructions indicated. We suggest that you thoroughly read this manual, paying close attention to the warnings and advice that are given. Whenever communicating with the manufacturer about your machine, always indicate the model and serial number.

and advice that are given. Whenever communicating with the manufacturer about your machine, always indicate the model and serial number.

General Information at Delivery

Important:
Carefully read this user manual before installing the machine.

2 Please note the following guidelines:

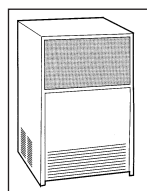


- That the packing does not show any sign of damage.
- That the unit corresponds to what is specified on the purchase order.
- That the machine is not damaged externally and no parts are missing.
- That during transport certain integral parts have not been damaged.

In case of severe damage or parts missing, report immediately to the delivering carrier and your distributor.

The illustrations shown in this manual are generic and can differ in some details from the delivered machine. Any illustration, schematic or documents supplied with the machine belong to the manufacturer who reserve copyright and expressly forbids any reproduction of them without written permission. The Manufacturer's policy is one of continuous improvement and reserves the right to make changes at any time without prior notice or incurring any obligation whatsoever.

unit description



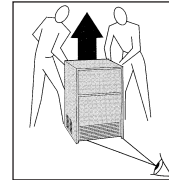
3 The units described in this manual are self-contained cube ice makers, namely with a built in ice storage bin. A percentage of ice production capacity can be stored in the self contained bin in which a sensor controls the collected ice level.

When this control is in contact with the stored ice, the thermostat cuts-off the unit operation. Another thermostat controls all the process sequences of the machine related to ice making and release of ice cubes.

location

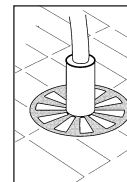
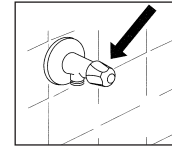
A minimum clearance of 15cm (6 in) must be left at the sides of the machine for routing cooling air drawn into and exhausted out of the compartment to maintain a proper condensing operation.

Position the ice maker in its final location and make sure that there is everything for its installation, namely:



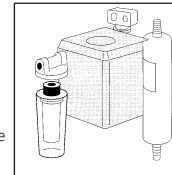
19
Fused switched power supply.

20
Water supply connection with shut-off valve.

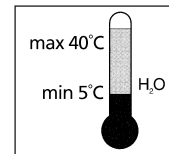


21
Waste drain water connection.

22
Attention
Make sure that water available is connected to a cold drinking water supply. If in doubt consult the installer for the possible installation of a water filter or water conditioner.

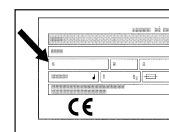
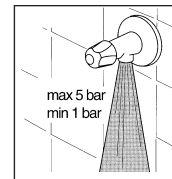


To gain full advantage from this unit in terms of performance and durability also make sure that:

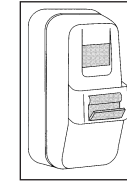


23
Minimum water temperature is not lower than +5°C and maximum water temperature does not exceed +40°C.

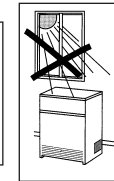
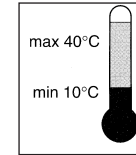
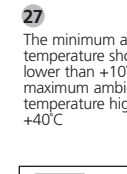
24
Minimum water pressure is not below 1 bar and maximum water pressure does not exceed 5 bar.



25
The electrical supply available corresponds to machine specifications as indicated on the unit nameplate.



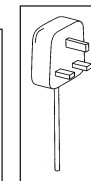
26
The electrical isolator switch must be fitted with the correct fuse rating.



28
There are no heat sources (kitchen ovens, grills) near the machine and the environment is not too humid.

how the installation is made

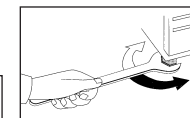
Important
The machine installation has to be performed by Authorised Service Personnel



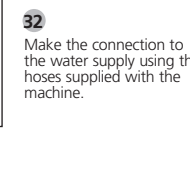
29
Connect the power lead to a suitable electrical supply



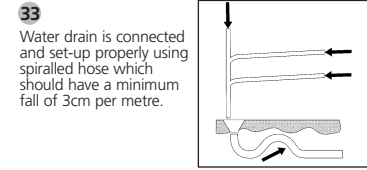
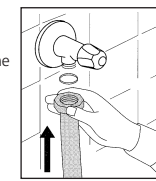
30
Check machine is level.



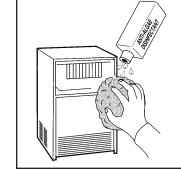
31
The level can be corrected by means of the levelling feet.



32
Make the connection to the water supply using the hoses supplied with the machine.

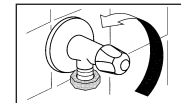


33
Water drain is connected and set-up properly using spiralled hose which should have a minimum fall of 3cm per metre.

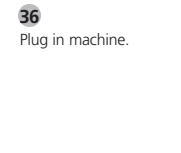


34
It is recommended that the interior of the storage bin is cleaned with an appropriate mild disinfectant solution.

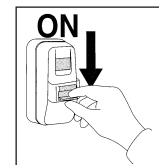
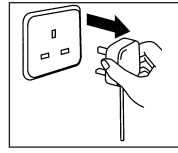
start up



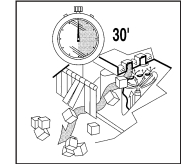
35
Open water shut-off valve.



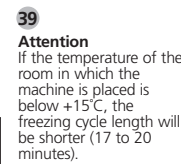
36
Plug in machine.



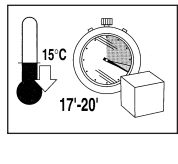
37
Switch the main switch to the ON position. At this stage the unit will start up.



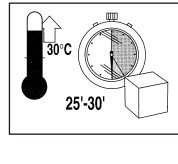
38
The Authorised Service Agent will complete an inspection of the unit interior. The first batch of ice cubes will drop into the storage bin approximately 30 minutes from start-up. The first batch of ice will be of poor quality but subsequent batches will be good quality.



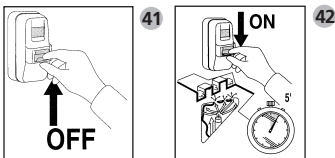
39
Attention
If the temperature of the room in which the machine is placed is below +15°C, the freezing cycle length will be shorter (17 to 20 minutes).



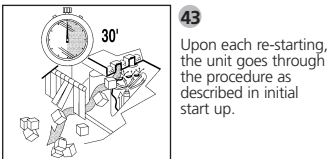
40
Alternatively, if the room temperature is above +30°C, the freezing cycle length will be longer (25 to 30 minutes).



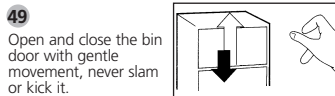
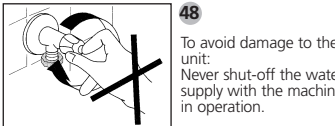
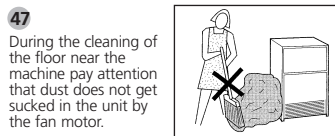
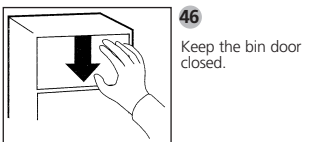
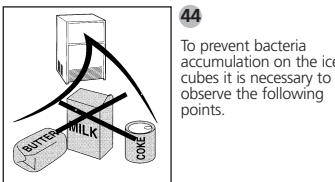
unit stop



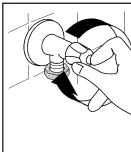
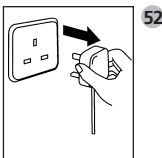
To stop the ice maker always use the mains on/off switch.



daily precautions



cleaning and maintenance



failure analysis

(What to do before calling a service agent)

If the machine does not work

- Is the main isolator switch in ON position?
- Blown fuses at fuse box?
- Electric plug not fitted correctly?

Ice making capacity reduced or inefficient

- Is the water shut-off valve open?
- Is water and ambient temperature too high?
- Are there heating sources close to the machine or is there poor ventilation?

If ice cubes are not perfect

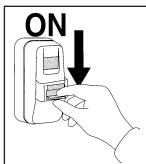
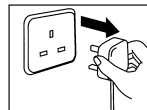
- Is the water supply sufficient enough?
- Is the water inlet strainer clogged-up?
- Is the water spray nozzle of the spray platform partially clogged-up?

Do not place on top and around the ice maker any sort of goods, which can limit proper ventilation and jeopardise hygienic conditions.

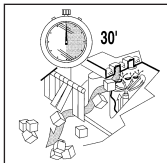
Warning
Before proceeding with any cleaning and maintenance operation, make sure that the power line of the unit is disconnected and water line is closed.

Wipe clean the ice storage bin liner, using a mild detergent solution diluted in lukewarm water. Rinse it and then thoroughly disinfect its surfaces wiping them with a liquid algaecide. For the cleaning of the exterior cabinet use a soft cloth with a mild detergent solution specific for Stainless Steel.

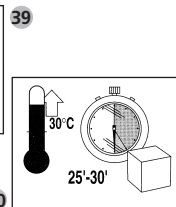
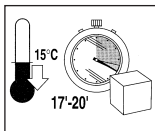
36 Zet de hoofdschakelaar in de "ON" stand. De machine zal nu opstarten



37 Zet de hoofdschakelaar in de "ON" stand.

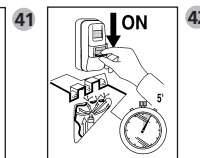


38 Na de 5-minuten watervulfase zal de machine zich opstarten. De installateur inspecteert de machine op een goede werking. De eerste 'worp' van ijsblokjes komt na ca 30 minuten. de kwaliteit van deze eerste worp ijsblokjes is van matige kwaliteit. De volgende zijn van goede kwaliteit.

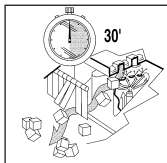


Indien de omgevingstemperatuur van de machine lager is dan +15°C, zal de produktie cyclus korter zijn (17-20 minuten) dan de gemiddelde cyclusduur. Anderzijds, indien de omgevingstemperatuur boven +30°C is zal de produktiecyclus langer dan gemiddeld zijn (25-30 minuten).

het stoppen van de machine

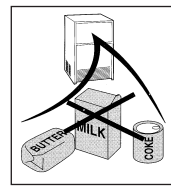


Voor het stopzetten van de machine dient u altijd de hoofd 'ON/OFF' schakelaar te gebruiken.



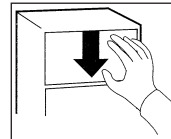
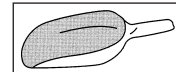
43 Na elke herstart van de machine zal deze beginnen met de 5-minuten durende watervulfase, voordat deze met de productiecyclus begint.

dagelijkse voorzorg



44 Om ongewenste bacteriegroei in de ijsblokjes tegen te gaan, de volgende opmerkingen: Bewaar geen andere zaken dan ijsblokjes in de voorraadbunker.

45 Houdt de ijschep schoon en gedesinfecteerd en raak de blokjes niet met uw handen aan.

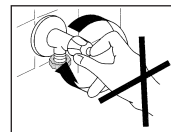


46 Houdt de voorraadbunkerklep gesloten.

47 Pas er voor op dat tijdens het vegen van de vloer rondom de machine geen stof door de ventilator van de machine wordt opgezogen.

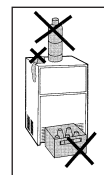
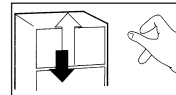


Het voorkomen van schade aan de machine:



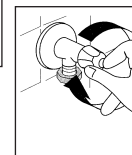
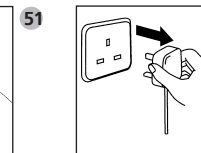
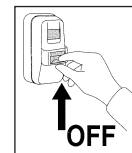
48 Sluit nooit de watertoevoerleiding af als de machine in de productiestand werkt.

49 Open en sluit de bunkerlemp altijd voorzichtig. Nooit dicht slaan of gooien.

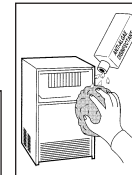


50 Vermijd het plaatsen van goederen/stoffen/vloeistoffen etc. naast de machine die een goede ventilatie van de machine kunnen verstoren of belemmeren c.q. de hygienische conditie van de machine kunnen aantasten.

Onderhoud en Reiniging



53 **Waarschuwing**
Zorg voor aanvang van reinigings- of onderhoudswerkzaamheden dat de elektrische voeding van de machine is afgekoppeld en de waterleiding afgesloten is.



54 Wrijf de bunker goed schoon met een in lauw water opgelost vloeibaar desinfectie middel. Spoel de bunker na met schoon water. Gebruik voor het reinigen van de buitenzijde een zachte doek met een mild schoonmaakmiddel die speciaal geschikt is voor roestvaststaal.

Storinganalyses

(Voordat u uw service-installateur belt)

Indien de machine niet werkt:

- Staat de hoofd 'ON/OFF' schakelaar in de ON stand?
- Zijn de zekeringen nog heel?
- Zit de stekker in de contactdoos?

Productie is verminderd of niet optimaal:

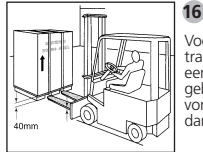
- Is de kraan in de toevoerleiding geopend?
- Is de water- en/of omgevingstemperatuur te hoog?
- Zijn er warmtebronnen in de nabijheid van de machine of is er een slechte ventilatie?

Uisblokjes zijn niet perfect:

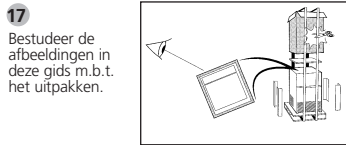
- Is de watertoevoer voldoende?
- Is de waterinlaat filter vervuild?
- Zijn watersproeiplateopeningen plaatselijk vervuild?

transport

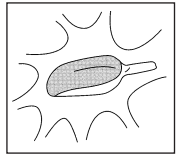
15 Ter bescherming tijdens opslag en transport, is de machine voorzien van een harde kartonnen verpakking.



16 Voor het verplaatsen/transporteren dient u een vorklift te gebruiken waarvan de vorken niet dikker zijn dan 40mm.



17 Bestudeer de afbeeldingen in deze gids m.b.t. het uitpakken.



installatie-locatie

Er moet een minimale afstand van 15 cm aan beide kanten van de machine worden vrijgelaten. Dit om ervoor te zorgen dat er een constante luchtstroom wordt gegarandeerd ten behoeve van de condenser.

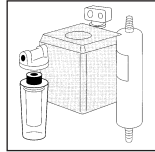
Voordat de machine op de definitieve locatie wordt geplaatst, dient u zich ervan te overtuigen dat alle relevante voorzieningen zijn getroffen, namelijk:

19 2 polige elektriciteitschakelaar (zie ook hieronder).

20 Watertoevoerleiding en kraan.

21 Waterafvoerleiding. Ter voorkoming van allerlei mogelijke besmettingen van ijsgebruikers dient u op het volgende te letten:

22 Controleer of het toegevoerde water van drinkbare kwaliteit is. Raadpleeg uw installateur i.v.m. de evt. noodzakelijkheid tot het installeren van een waterfilter en/of waterbehandelingsinstallatie.



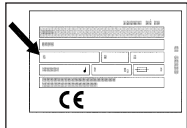
Om een optimale werking en lange duurzaamheid van deze machine te bewerkstelligen dient u er op te letten dat:

max 40°C
min 5°C H₂O

23 De minimum watertoevoertemperatuur niet lager is dan +5°C en niet hoger dan +40°C.

24 De minimum waterdruk in de toevoerleiding minimaal 1 bar en maximaal 5 bar is.

max 5 bar
min 1 bar



25 De elektrische voeding overeenkomt met hetgeen vermeld staat op de typelade van de machine.



26 De elektrische gezeekerde voedingsschakelaar dient 2-polig te zijn met minstens 3mm ruimte tussen de open contactpunten.

27 De minimum omgevingstemperatuur niet lager is dan +10°C en niet hoger dan +40°C.

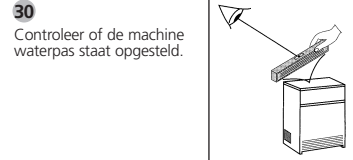
max 40°C
min 10°C

28 Dat er geen warmtebronnen, b.v. ovens, grill, warmhoudkasten e.d. dicht bij de machine zijn en dat de omgeving niet te vochtig is.

installatie-instructies

Belangrijk
Het installeren van de machine dient te worden uitgevoerd door een erkend installatie-bureau. Het basisprincipe voor het installeren van de machine zal in deze paragraaf stapsgewijs worden doorgenomen en geïllustreerd.

29 Sluit de machine aan



30 Controleer of de machine waterpas staat opgesteld.

31 Het waterpas stellen kan gebeuren dmv de stelvoetjes.

32 Verbindt de watertoevoer d.m.v. de meegeleverde slangen met het relevante aansluitpunt.

33 Verbindt de waterafvoer d.m.v. een slang op de afvoerleiding welke een minimale afschot van 3cm per meter dient te hebben.

het opstarten van de machine

34 Voordat de machine de eerste productie van ijsblokjes heeft "gelost" dient de voorraadbunker met een niet-agressieve desinfecterend middel te worden gereinigd.

35 Deze verbinding op de afvoer dient een "open karakter" te hebben m.a.w. geen contact maken met de vaste afvoer i.v.m. mogelijke besmetting.

introduction

1 L'expérience de nos techniciens qui travaillent depuis plusieurs années dans ce secteur industriel, a permis de réaliser une machine d'un niveau de qualité élevé, qui si elle est utilisée correctement, ne procurera aucun danger pour l'utilisateur. Ce manuel vous permettra de mieux connaître votre machine à glace. Toutefois il est très important de respecter les instructions indiquées lorsqu'il y a nécessité d'accéder au compartiment groupe compresseur/condenseur et altérer le réglage des dispositifs de contrôle et de sécurité. Nous vous prions de bien vouloir lire avec attention toutes les indications pour une bonne utilisation de votre machine dans le but de la maintenir performante pendant plusieurs années. Pour toutes demandes de renseignements sur votre machine mentionnez toujours le modèle et le numéro de série.

Livraison: Remarques Generales

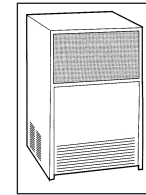
Important:
Lire ce mode d'emploi avant de procéder à l'installation de la machine.

2 Au moment de la livraison de la machine, vérifier que:

- L'emballage est intact.
- La machine correspond à celle commandée
- Qu'il n'y a pas de dégâts et qu'il n'y a pas de pièces manquantes.
- Que pendant le transport la machine n'a pas été endommagée à l'extérieur comme à l'intérieur.

En cas de pièces manquantes ou d'endommagement: informer immédiatement le transporteur. Les informations contenues dans ce document sont d'ordre général et peuvent parfois ne pas correspondre exactement au modèle qui vous a été livré. Tous les renseignements, illustrations, instructions et spécifications présentés dans ce manuel sont élaborés à partir des renseignements du modèle disponible le plus récent. Les plans ou autres documents livrés avec l'appareil sont la propriété du fabricant qui en détient les droits exclusifs. Le constructeur se réserve aussi le droit d'apporter des modifications à tout moment sans préavis et sans engagements particulier de sa part.

Description des machines



3 Cette machine est une fabrique de glaçons avec bac de stockage incorporée. Une bonne moitié de la production journalière peut être stockée dans le bac de stockage dont le niveau de glaçons est maintenu sous contrôle par la sonde Thermique située dans le

bac de stockage. Lorsque le niveau de glaçons stockés dans le bac atteint la sonde, le microprocesseur stoppe la fabrication de la glace. La carte électronique contrôle l'ensemble des opérations depuis la fabrication de glace jusqu'au démoulage par le biais d'une régulation par microprocesseur.

Règles de Sécurité

4 Pour un fonctionnement correct de la machine il faut lire attentivement ce manuel et respecter les instructions qui y sont stipulées. Dans le cas où vous auriez besoin de renseignements complémentaires, contacter votre frigoriste.

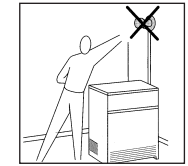
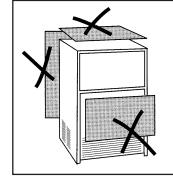
5 Le constructeur décline toute responsabilité en cas de non-respect de ces règles.

Attention
Avant d'effectuer une quelconque opération d'entretien et de nettoyage s'assurer que vous ayez mis hors tension l'appareil.

6 S'assurer d'avoir les mains bien sèches.

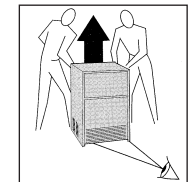
7 L'interrupteur doit être facilement accessible et à proximité de l'appareil.

8 Important
Les panneaux fixés avec des vis ne doivent pas être démontés.



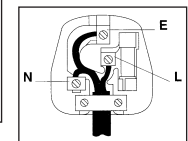
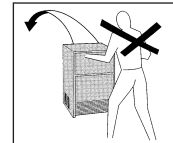
La vanne d'arrivée d'eau doit être facilement accessible et à proximité de l'appareil.

11 Attention
Les opérations d'entretien et nettoyage doivent être effectuées par un personnel qualifié.



12 Pour déplacer la machine veiller à bien la soulever pour éviter d'endommager les pieds.

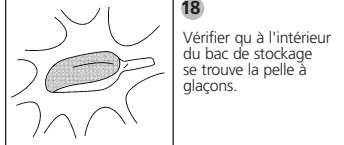
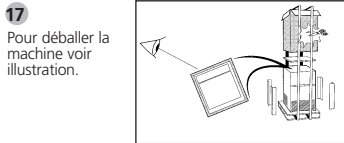
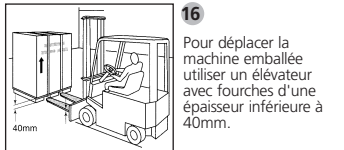
13 Ne jamais la pousser ou la traîner



transport

15 La machine est protégée pendant le transport, par un emballage en carton robuste.

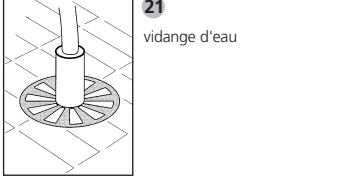
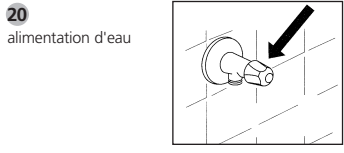
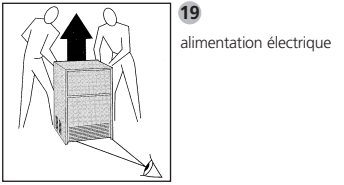




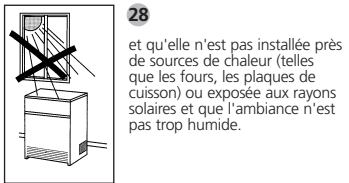
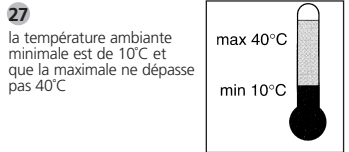
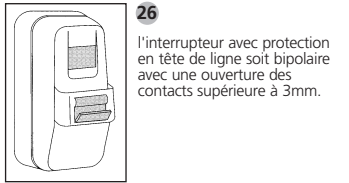
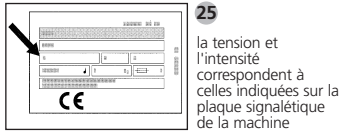
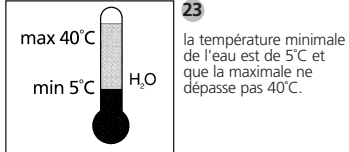
Lieu d'implantation

Un espace de 15 cm minimum doit être laissé libre sur chaque côté de la fabrique de glaçons pour permettre le renouvellement d'air nécessaire au fonctionnement correct de l'unité de condensation.

Positionner la machine dans son emplacement définitif, en s'assurant que les installations suivantes ont été effectuées:

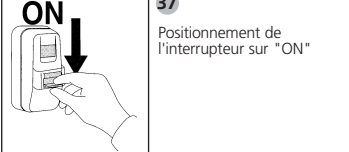
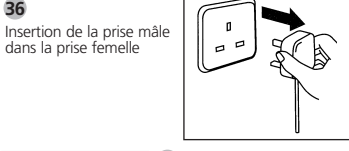
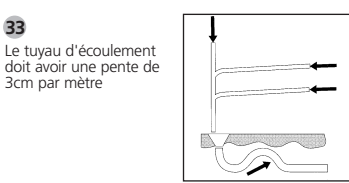
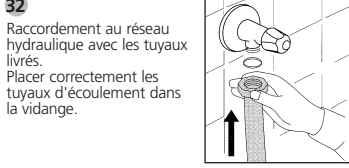
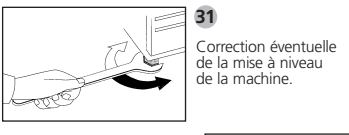
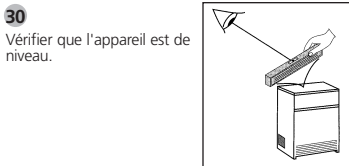
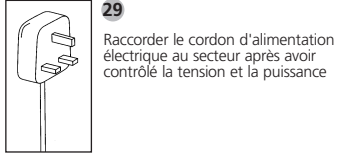


Pour un rendement optimal de l'appareil vérifier que:



Comment l'installation doit être réalisée

Important
L'installation de la machine doit être effectuée par un personnel qualifié. Les opérations essentielles pour l'installation de la machine sont indiquées et illustrées ci-après.



voorwoord



Wij wensen u een jarenlang probleemloos gebruik van uw machine toe. De jarenlange technische ervaring in dit specifieke industriële vakgebied van ons ontwerp- en fabricage team, maakte het mogelijk deze innovatieve en kwalitatief hoogwaardige ijsblokjesmachine te produceren. Het eindresultaat is een uitstekend product dat, indien correct volgens de bijgaande voorwaarden geïnstalleerd, onderhouden en bediend wordt en geen wijzigingen door derden in de installatie worden aangebracht, geen risico's zullen veroorzaken voor de mensen die er gebruik van maken en/of bedienen. Deze gebruiks- en installatie-instructies hebben tot doel dat u vertrouwd raakt met de machine. Tevens wordt u duidelijk gemaakt hoe u er correct mee omgaat en die zorg aan de machine besteedt, die noodzakelijk is voor een probleemloos gebruik en optimaal rendement. Het is belangrijk dat u de voorwaarden en instructies in deze gids volgt en dat de gebruiker(s) van deze machine nooit met hun hand(en) in de compressor/condensatorbehuizing komen. Dit veroorzaakt verwondingen aan lichaam en beschadigingen aan besturings- en ontregeling van beveiligingsinfrastructuur. Om deze redenen raden wij u nadrukkelijk aan om deze gids volledig en nauwkeurig door te lezen en stipt de waarschuwingen en adviezen die worden aangegeven, op te volgen. Indien u met fabrikant, importeur of installateur over uw machine communiceert, vermeldt dan altijd het model en serienummer.

controle na levering en algemene informatie

Belangrijk!
Lees deze gebruikersgids nauwkeurig voor het installeren van de machine.

2 Let vooral op de volgende punten:

- Controleer de verpakking op elke zichtbare beschadigingen.
- Controleer de afgeleverde machine volgens de specificaties op de verpakking overeenkomst met uw bestelling.
- Controleer de machine op uitwendige beschadigingen en evt. ontbrekende onderdelen.
- Controleer of tijdens het transport inwendige onderdelen zijn beschadigd.

Rapporteer zichtbare schade en/of ontbrekende onderdelen onmiddellijk aan de expediteur en uw leverancier. De afbeeldingen in deze gids zijn van algemene aard en kunnen in detail afwijken met de aan u geleverde machine. Niets uit deze gids en bijverpakte documentatie en schema's in of aan de machine mag zonder schriftelijke toestemming van de fabrikant gekopieerd of anderszins worden overgenomen of verspreid. De fabrikant van deze producten bevindt zich als het ware in een continue proces

om haar producten nog beter te maken en/of te wijzigen en behoudt zich het recht voor op elk moment zonder voorafgaand bericht en/of verplichtingen haar producten te wijzigen.

Productinformatie



3 De machine omschrijving in deze gebruikersgids zijn steckerklare ijsblokjesmachines met geïntegreerde voorraadbunkers. De helft van de dagelijkse ijsproductie kan in de ingebouwde voorraadbunker worden opgeslagen, waar het maximale ijsniveau wordt gecontroleerd door een

thermische sensor. Wanneer het ijs in aanraking komt met de thermische sensor, onderbreekt deze de ijsproductie. De thermostaat schakelt de machine uit. Een andere thermostaat regelt verdere proces fases van ijsmaken tot en met het 'oogsten' van de ijsblokjes.

veiligheidsvoorwaarden



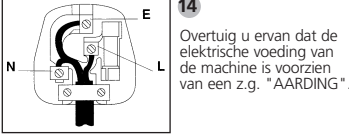
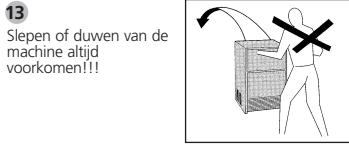
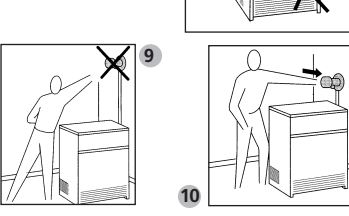
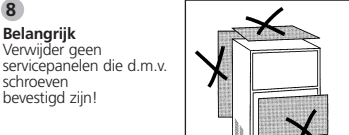
4 Voor het goed functioneren van de machine dient u deze gebruikersgids goed te lezen en de hiernavermelde aanwijzingen nauwgezet op te volgen om veiligheid en jarenlang gebruiksgenot te verzekeren. In alle twijfelgevallen dient u uw leverancier/installateur te raadplegen.



5 De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade en/of verwondingen die ontstaan door niet inachtname van de veiligheidsinstructies door gebruiker(s).

Waarschuwing
Voordat u reinigings- en/of onderhoudswerkzaamheden gaat verrichten dient de elektrische voeding naar de machine te worden onderbroken.

6 Zorg ervoor dat uw handen goed droog zijn voordat u hiermee begint.



7 De elektrische voedingschakelaar dient 2-polig en onder handbereik bij de te installeren machine te zijn.

8 **Belangrijk**
Verwijder geen servicepanelen die d.m.v. schroeven bevestigd zijn!

9 De watertoevoer kraan dient binnen handbereik te zijn bij de te installeren machine.

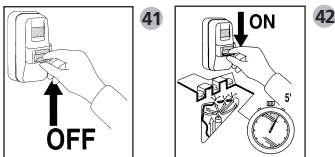
10 **OK**
Onderhoud en reinigingswerkzaamheden dienen door een erkend servicebureau te worden verricht.

11 Indien de machine verplaatst dient te worden, til deze dan voldoende op om beschadiging aan de stelvoetjes te voorkomen.

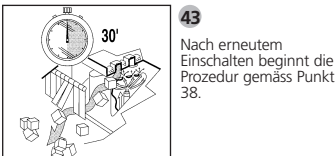
12 Slepen of duwen van de machine altijd voorkomen!!!

13 Overtuig u ervan dat de elektrische voeding van de machine is voorzien van een z.g. "AARDING".

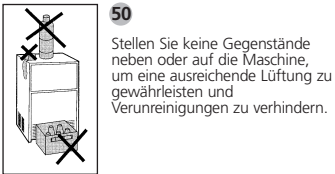
Betriebsstop



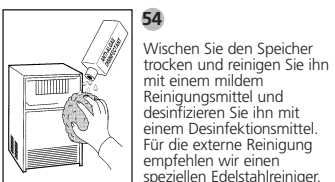
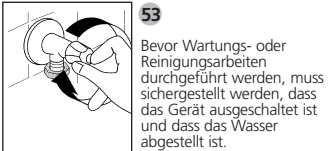
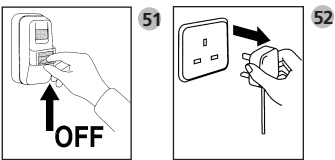
Benutzen Sie für das Ein- und Ausschalten stets den Hauptschalter.



Tägliche Vorsichtsmaßnahmen



Reinigung und Wartung



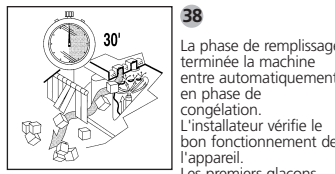
Schadensbehebung

(bevor man den Fachmann zu Rate zieht)

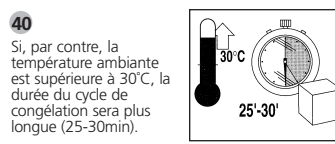
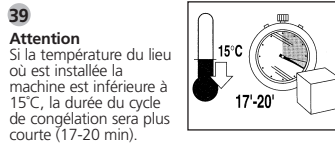
Wenn die Maschine nicht funktioniert
Steht der Schalter auf „ON“
Sind die Sicherungen in Ordnung?
Ist der Stecker richtig angeschlossen?

Wenn die Maschine kein oder zu wenig Eis produziert
Ist der Wasserhahn offen?
Ist die Wasser- oder Raumtemperatur zu hoch?
Gibt es Wärmequellen in der Nähe?
Ist die Maschine gut belüftet?

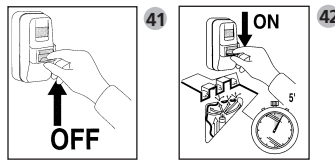
Wenn die Eiswürfel nicht perfekt sind
Ist die Wassermenge ausreichend?
Ist der Wasserfilter verstopft?
Sind die Sprühdüsen verstopft?



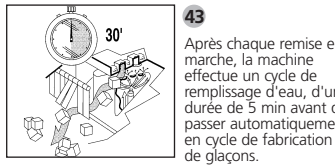
seront produits dans un laps de temps de 30 min environ.



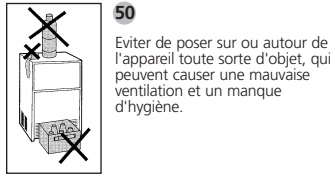
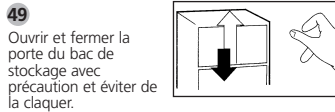
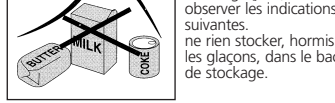
Arrêt



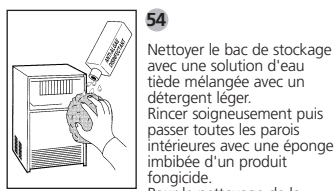
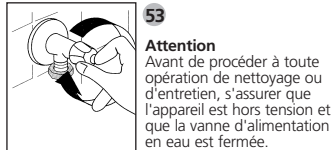
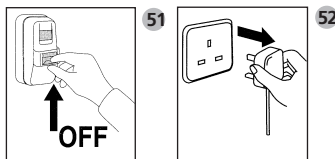
Pour l'arrêt et la mise en route de la fabrication de glace appuyer seulement sur l'interrupteur mural installé sur la ligne électrique.



Après chaque remise en marche, la machine effectue un cycle de remplissage d'eau, d'une durée de 5 min avant de passer automatiquement en cycle de fabrication de glaçons.



Nettoyage et Entretien



Analyse des Pannes

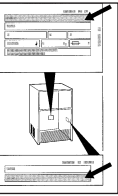
(Avant de faire appel au technicien)

Si l'appareil ne fonctionne pas
L'interrupteur est-il sur la position "ON"?
Vérifier les fusibles
La prise mâle est-elle bien emboîtée dans la prise femelle?

Si la production de glace est faible
La vanne d'alimentation en eau est-elle bien ouverte?
Les températures d'eau et d'ambiance sont-elles trop élevées?
Dans le voisinage de l'appareil y-a-t-il des sources de chaleur ou la ventilation est-elle faible?

Si les glaçons ne sont pas parfaits
La quantité d'eau est-elle insuffisante?
le filtre d'eau situé dans la vanne d'alimentation est-il obstrué?
Les gicleurs de la plaque d'injection sont-ils obstrués?

Einführung



1 Vielen Dank, dass Sie sich für eines unserer Produkte entschieden haben. Wir hoffen, dass Ihnen dieses Produkt in den nächsten Jahren gute Dienste leisten wird. Bei ordnungsgemäsem Umgang mit der Maschine besteht keinerlei Gefahr für den Verwender. Es ist jedoch wichtig, dass alle in diesem Handbuch angegebenen Anweisungen befolgt werden und dass Änderungen am Kompressor oder Kondensator nicht selbstständig durchgeführt werden. Ebenso dürfen Sicherheitsvorrichtungen nicht beschädigt werden. Die langjährige Erfahrung unserer Fachleute, die seit vielen Jahren in diesem Sektor arbeiten, hat die Herstellung dieses Qualitätsproduktes ermöglicht. Diese Anleitung wird Ihnen dabei behilflich sein, diese Maschine besser kennenzulernen. Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig. Bei Fragen an den Hersteller geben Sie bitte immer das Modell und die Seriennummer der Maschine an.

Allgemeine Hinweise zur Lieferung

Wichtig
Lesen Sie dieses Handbuch sorgfältig vor der Installation des Gerätes.

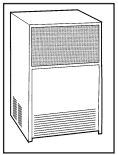
- 2** Bei Anlieferung überprüfen Sie bitte, ob...
- die Verpackung Beschädigungen aufweist
 - die Maschine der Bestellung entspricht
 - Teile fehlen.
 - Schäden im inneren oder äusseren Teil der Maschine erkennbar sind.

Im Fall eines Schadens oder fehlender Teile, setzen Sie sich bitte mit der Speditionfirma oder Ihrem Händler in Verbindung.

Die in diesem Handbuch angegebenen Zeichnungen verstehen sich als Muster und können in einigen Details von der gelieferten Maschine abweichen.

Sämtliche Abbildungen dürfen nur mit vorheriger schriftlicher Genehmigung des Herstellers vervielfältigt werden. Der Hersteller behält sich das Recht vor, Änderungen jederzeit ohne Vorankündigung vorzunehmen, ohne dabei Verpflichtungen einzugehen.

Beschreibung der Maschine



3 Die Maschinen dieses Handbuchs sind Eiswürfelbereiter mit integriertem Speicher. Ca. die Hälfte der Eiswürfelproduktion kann in diesem Speicher aufbewahrt werden. Die Füllmenge wird kontinuierlich durch einen thermischen Sensor kontrolliert, welcher bei Erreichen des maximalen Füllniveaus die Produktion automatisch stoppt. Ein weiteres Thermostat steuert alle Funktionen bezüglich der Produktion und Entnahme der Eiswürfel.

Entsorgung
Alle Kühlgeräte und deren Teile müssen fachgerecht entsorgt werden.

Sicherheitsvorschriften

4 Für den korrekten und lang anhaltenden Betrieb der Maschine ist es wichtig, dass Sie die nachfolgenden Passagen beachten. Bei Problemen setzen Sie sich bitte mit Ihrem Händler in Verbindung.

5 Der Hersteller lehnt im Falle einer unzureichenden Beachtung dieser Anwendungsvorschriften jede Verantwortung für Sach- und Personenschäden ab.

Achtung
Stellen Sie sicher, dass die Maschine abgeschaltet ist bevor Sie mit Reinigungs- oder Wartungsarbeiten beginnen.

6 Achten Sie darauf, dass Ihre Hände trocken sind.

7 Der Hauptschalter sollte sich an einem leicht erreichbaren Platz neben der Maschine befinden.

8 Wichtig
Mit Schrauben fixierte Aussenteile dürfen nicht entfernt werden.

9 Der Wasserhahn sollte sich ebenso an einem leicht erreichbaren Platz neben der Maschine befinden.

11 Achtung
Wartungs- und Reinigungsarbeiten dürfen nur von autorisiertem Fachpersonal durchgeführt werden..

12 Bei Verschieben der Maschine muss diese angehoben werden, um Beschädigungen der Standfüsse zu vermeiden.

13 Niemals schieben oder ziehen!

14 Stellen Sie sicher, dass die Maschine ordnungsgemäss an das Stromnetz inkl. Erdung angeschlossen ist.

Transport

15 Zu Transportzwecken ist die Maschine mit einer starken Verpackung versehen.

16 Für das Umsetzen der eingepackten Maschine benötigen Sie ein Fahrgestell mit Gabeln, wobei die Gabeln eine Stärke von 40 mm nicht überschreiten sollten.

17 Für das Auspacken der Maschine, siehe Abbildung.

18 Überprüfen Sie, ob sich die Eisschaufel und Schläuche im Eisspeicher befinden.



Aufstellungsort

Bei der Aufstellung des Geräts muss links und rechts ein Mindestabstand zur Wand von 150 mm berücksichtigt werden, um die einwandfreie Be- und Entlüftung des Kälteaggregats zu gewährleisten.

Bringen Sie die Maschine an den endgültigen Ort und überprüfen Sie, ob alles zur Installation benötigte vorhanden ist:

19 Stromversorgung

20 Wasseranschluss mit Absperrventil

21 Siphon zur Wasserentsorgung

22 Achtung
Stellen Sie sicher, dass es sich um kaltes Trinkwasser handelt. Bezüglich Ihrer Wasserqualität, sprechen Sie bitte mit einem Fachmann über die mögliche Installation eines Filters oder Wasseraufbereiters.

Um einen langen, ordnungsgemässen Betrieb zu gewährleisten, beachten Sie auch folgendes:

23 Die minimale Wassertemperatur beträgt +5°C, die maximale Temperatur +40°C.

24 Der minimale Wasserdruck beträgt 1 bar, der maximale Druck 5 bar.

25 Die verfügbare Stromversorgung muss den elektronischen Daten auf dem Maschinenschild entsprechen.

26 Der Hauptschaltung ist zweipolig und verfügt über eine Sicherung. Mindestzwischenraum bei offenen Kontakten: 3 mm.

27 Die minimale Raumtemperatur beträgt +10°C, die maximale Temperatur +40°C.

28 Das Gerät darf nicht in die Nähe von Wärmequellen (Ofen, Grill, Sonnenstrahlen) oder Feuchtigkeit gestellt werden.

Wichtig
Die Installation ist durch autorisiertes Fachpersonal durchzuführen.

29 Schließen Sie das Gerät an einen geeigneten Netzanschluss.

30 Überprüfen Sie die einwandfreie Nivellierung der Maschine (waagerechte Aufstellung)

31 Die waagerechte Aufstellung ist durch die Einstellung der Füsse möglich.

32 Der endgültige Anschluss an die Wasserleitung muss mit den mitgelieferten Schläuchen erfolgen.

33 Hängen Sie die Wasserabflussschläuche in den Siphon.

34 Wir empfehlen Ihnen die Innenreinigung des Speichers mit einem milden Desinfektionsmittel.

Inbetriebnahme

35 Öffnen Sie das Wasserventil.

36 Stecken Sie den Stecker in die Steckdose.

37 Schalten Sie den Hauptschalter auf „ON“

38 Der autorisierte Fachmann wird die Installation der inneren Teile vornehmen. Nach Inbetriebnahme werden die ersten Eiswürfel nach ca. 30 min in den Speicher fallen. Die ersten Eiswürfel werden qualitativ noch nicht optimal sein.

39 Achtung
Iegt die Raumtemperatur unter +15°C, wird die Gefrierzeit etwas kürzer sein.

40 Liegt die Raumtemperatur über +30°C, wird die Gefrierzeit länger sein.

